

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

WERSJA TYMCZASOWA
2005/0042B(COD)

11.11.2005

*****I**

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wspólnotowy program działań w dziedzinie ochrony konsumentów na lata 2007-2013
(COM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

Sprawozdawca: Marianne Thyssen

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....	5
UZASADNIENIE (w języku angielskim)	24

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej
wspólnotowy program działań w dziedzinie ochrony konsumentów na lata 2007-2013
(COM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005)0155)¹,
 - uwzględniając decyzję Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r.,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 153 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0225/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów oraz opinie Komisji Budżetowej (A6-0000/2005) oraz Komisji Prawnej,
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1 Tytuł programu

ustanawiającej wspólnotowy program
działań w dziedzinie **zdrowia i** ochrony
konsumentów na lata 2007-2013

ustanawiającej wspólnotowy program
działań w dziedzinie ochrony
konsumentów na lata 2007-2013

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

¹ Dotychczas niepublikowany w Dz.U.

Poprawka 2
Odniesienie 1

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego **art. 152 i 153**,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego **art. 153**.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 3
Punkt uzasadnienia 1

Wspólnota może przyczynić się do ochrony **zdrowia**, bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli poprzez działania w **dziedzinie zdrowia i** ochrony konsumentów.

Wspólnota może przyczynić się do ochrony bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli poprzez działania w **dziedzinie** ochrony konsumentów.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 4
Punkt uzasadnienia 2

(2) Właściwym jest zatem ustanowienie programu działań Wspólnoty w dziedzinie **zdrowia i** ochrony konsumentów zastępując **decyzję 1786/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. przyjmującą program działań wspólnotowych w dziedzinie zdrowia publicznego (2003-2008) oraz** decyzję 20/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 grudnia 2004 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe finansowania działań Wspólnoty wspomagających politykę ochrony konsumentów w latach 2004-2007. Należy

(2) Właściwym jest zatem ustanowienie programu działań Wspólnoty w dziedzinie ochrony konsumentów zastępując decyzję 20/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 grudnia 2004 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe finansowania działań Wspólnoty wspomagających politykę ochrony konsumentów w latach 2004-2007. Należy zatem uchylić **wymienioną decyzję**.

zatem uchylić *wymienione decyzje*.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 5 Punkt uzasadnienia 3

(3) Przy utrzymaniu głównych elementów i specyfiki działań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów wspólny zintegrowany program powinien przyczynić się do jak największej synergii pomiędzy celami a skutecznością zarządzania działaniami w tych obszarach. Połączenie działań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów we wspólny program powinno umożliwić osiągnięcie wspólnych celów w zakresie ochrony obywateli przed ryzykiem i zagrożeniami, a także zwiększenie umiejętności obywateli w zdobywaniu wiedzy i możliwości podejmowania decyzji w ich interesie, a także wspieraniu włączania celów związanych ze zdrowiem i ochroną konsumentów do wszystkich polityk i działalności Wspólnoty. Połączenie struktur i systemów administracyjnych powinno umożliwić lepszą skuteczność wdrażania programu i lepsze wykorzystanie dostępnych wspólnotowych zasobów przeznaczonych na zdrowie i ochronę konsumentów. *skreślony*

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 6

Punkt uzasadnienia 4

(4) Polityki zdrowia i ochrony konsumentów mają wspólne cele związane z ochroną przed ryzykiem, zwiększeniem możliwości podejmowania decyzji przez obywateli oraz włączeniem interesów w zakresie zdrowia i ochrony konsumentów do wszystkich polityk Wspólnoty, a także wspólne instrumenty takie jak komunikacja, zwiększenie możliwości społeczeństwa obywatelskiego w zakresie rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów oraz promowania międzynarodowej współpracy w tej dziedzinie. Niektóre zagadnienia takie jak odżywianie i otyłość, palenie papierosów oraz inne wybory dotyczące konsumpcji wywierające wpływ na zdrowie są przykładami międzysektorowych rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów. Przyjęcie wspólnego podejścia do wspólnych celów i instrumentów umożliwi podjęcie bardziej efektywnych i skutecznych działań wspólnych dla obszarów zdrowia i ochrony konsumentów. Każdy z tych obszarów ma również odrębne cele, które powinny być osiągnięte poprzez działania i instrumenty specyficzne dla tych obszarów.

skreślony

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 7
Punkt uzasadnienia 5

(5) Koordynacja z innymi politykami i programami Wspólnoty stanowi kluczowy element *wspólnego* celu jakim jest włączenie *polityk zdrowia i* ochrony

(5) Koordynacja z innymi politykami i programami Wspólnoty stanowi kluczowy element celu jakim jest włączenie *ochrony* konsumentów do innych polityk. W celu

konsumentów do innych polityk. W celu promowania synergii oraz uniknięcia nakładania się działań inne fundusze i programy Wspólnoty będą właściwie wykorzystane, w tym ramowe programy wspólnotowe badań i ich wyniki, fundusze strukturalne i Wspólnotowy Program Statystyczny.

promowania synergii oraz uniknięcia nakładania się działań inne fundusze i programy Wspólnoty będą właściwie wykorzystane, w tym ramowe programy wspólnotowe badań i ich wyniki, fundusze strukturalne i Wspólnotowy Program Statystyczny.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 8 Punkt uzasadnienia 6

(6) W ogólnym interesie Europy leży ochrona **zdrowia**, bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli na poziomie Wspólnoty, a także interesów konsumentów w ramach udoskonalania norm dla produktów i usług. Realizacja kluczowych celów programu może również zależeć od istnienia wyspecjalizowanych sieci, które wymagają także wkładu Wspólnoty, aby mogły się rozwijać i funkcjonować. Zważywszy na szczególny charakter organizacji, branż pod uwagę oraz w przypadkach wyjątkowej użyteczności, wznowienie wsparcia Wspólnoty na działanie takich organizacji nie powinno podlegać zasadzie stopniowej regresji zakresu wsparcia Wspólnoty.

(6) W ogólnym interesie Europy leży ochrona bezpieczeństwa **usług oraz produktów nieżywnościowych** i ekonomicznych interesów obywateli na poziomie Wspólnoty, a także interesów konsumentów w ramach udoskonalania norm dla produktów i usług. Realizacja kluczowych celów programu może również zależeć od istnienia wyspecjalizowanych sieci, które wymagają także wkładu Wspólnoty, aby mogły się rozwijać i funkcjonować. Zważywszy na szczególny charakter organizacji, branż pod uwagę oraz w przypadkach wyjątkowej użyteczności, wznowienie wsparcia Wspólnoty na działanie takich organizacji nie powinno podlegać zasadzie stopniowej regresji zakresu wsparcia Wspólnoty.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 9

Punkt uzasadnienia 7

(7) Realizacja programu powinna opierać się na istniejących działaniach i uzgodnieniach strukturalnych w dziedzinie **zdrowia publicznego i** ochrony konsumentów, a także takie działania i uzgodnienia rozszerzać, **łącznie z Agencją wykonawczą programu zdrowia publicznego ustanowioną w decyzji Komisji 2004/858/WE**. Realizacja powinna przebiegać w bliskiej współpracy z właściwymi organizacjami i agencjami, **w szczególności z Europejskim Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób ustanowionym w rozporządzeniu (WE) 851/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady**.

(7) Realizacja programu powinna opierać się na istniejących działaniach i uzgodnieniach strukturalnych w dziedzinie ochrony konsumentów, a także takie działania i uzgodnienia rozszerzać. Realizacja powinna przebiegać w bliskiej współpracy z właściwymi organizacjami i agencjami.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 10 Punkt uzasadnienia 9

(9) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) przewiduje współpracę w dziedzinie **zdrowia i** ochrony konsumentów pomiędzy Wspólnotą Europejską a jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz krajami Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu uczestniczącymi w Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwanymi dalej „państwami EFTA/EOG”), z drugiej strony. Należy również prowadzić przepis otwierający program dla uczestnictwa innych krajów, w szczególności krajów sąsiadujących ze Wspólnotą, ubiegających się o członkostwo, kandydujących lub przystępujących do Wspólnoty, **ze szczególnym uwzględnieniem ryzyka jakie**

(9) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) przewiduje współpracę w dziedzinie ochrony konsumentów pomiędzy Wspólnotą Europejską a jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz krajami Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu uczestniczącymi w Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwanymi dalej „państwami EFTA/EOG”), z drugiej strony. Należy również prowadzić przepis otwierający program dla uczestnictwa innych krajów, w szczególności krajów sąsiadujących ze Wspólnotą, ubiegających się o członkostwo, kandydujących lub przystępujących do Wspólnoty.

stanowią na terytorium Wspólnoty zagrożenia występujące w innych krajach.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 11 Punkt uzasadnienia 11

(11) Należy rozwijać współpracę z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi takimi jak Narody Zjednoczone *i* ich wyspecjalizowane agencje, **łącznie ze Światową Organizacją Zdrowia**, oraz Radą Europy i Organizacją Współpracy Gospodarczej i Rozwoju w celu realizacji programu zwiększając efektywność i skuteczność działań związanych **ze zdrowiem i** ochroną konsumentów na wspólnotowym i międzynarodowym poziomie z uwzględnieniem szczególnych możliwości i roli poszczególnych organizacji.

(11) Należy rozwijać współpracę z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi takimi jak Narody Zjednoczone **lub** ich wyspecjalizowane agencje oraz Radą Europy i Organizacją Współpracy Gospodarczej i Rozwoju w celu realizacji programu zwiększając efektywność i skuteczność działań związanych z ochroną konsumentów na wspólnotowym i międzynarodowym poziomie z uwzględnieniem szczególnych możliwości i roli poszczególnych organizacji.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 12 Punkt uzasadnienia 12

(12) Aby zwiększyć znaczenie i wpływ programu, podejmowane środki powinny systematycznie podlegać monitorowaniu i ocenie, w tym niezależnym ocenom zewnętrznym.

(12) Aby zwiększyć znaczenie i wpływ programu, podejmowane środki powinny systematycznie podlegać monitorowaniu i ocenie, w tym niezależnym ocenom zewnętrznym. **Na potrzeby oceny polityki ochrony konsumentów należy, w możliwie najszerszym zakresie, opracować**

wymierne cele oraz ustanowić prawidłowe wskaźniki.

Poprawka 13
Punkt uzasadnienia 13

(13) Z uwagi na transgraniczny charakter zagadnień, działania podejmowane przez Państwa Członkowskie w zakresie **zdrowia i** ochrony konsumentów nie mogą być przez nie samodzielnie osiągnięte w sposób wystarczający, ale mogą one być lepiej realizowane na poziomie Wspólnoty dzięki możliwościom bardziej efektywnych i skutecznych działań Wspólnoty w zakresie **zdrowia**, bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli. Wspólnota może zatem przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności ustanowioną we tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza warunki niezbędne do osiągnięcia tych celów.

(13) Z uwagi na transgraniczny charakter zagadnień, działania podejmowane przez Państwa Członkowskie w zakresie ochrony konsumentów nie mogą być przez nie samodzielnie osiągnięte w sposób wystarczający, ale mogą one być lepiej realizowane na poziomie Wspólnoty dzięki możliwościom bardziej efektywnych i skutecznych działań Wspólnoty w zakresie bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli. Wspólnota może zatem przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności ustanowioną we tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza warunki niezbędne do osiągnięcia tych celów.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 14
Punkt uzasadnienia 14

(14) Komisja powinna zapewnić właściwe przejście pomiędzy niniejszym programem a **dwoma programami, które** zastępuje, w szczególności w sprawie kontynuacji wieloletnich środków **oraz struktur pomocy administracyjnej takich jak Agencja wykonawcza programu zdrowia publicznego,**

(14) Komisja powinna zapewnić właściwe przejście pomiędzy niniejszym programem a **programem, który** zastępuje, w szczególności w sprawie kontynuacji wieloletnich środków,

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca

2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 15
Punkt uzasadnienia 14 a (nowy)

(14a) Przed podjęciem przez Komisję decyzji o przekazaniu kompetencji logistycznych i administracyjnych przy wdrażaniu niniejszego programu, należałoby dokonać analizy kosztów i korzyści, która musiałaby przynieść wynik pozytywny oraz zbadać, czy zamiast ustanawiać nową, dodatkową agencję wykonawczą, nie należałoby raczej zwiększyć kompetencji Agencji wykonawczej programu zdrowia publicznego.

Poprawka 16
Artykuł 1

Niniejszym ustanawia się program działań Wspólnoty w dziedzinie **zdrowia i** ochrony konsumentów, zwany dalej „programem”, na okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2013 r.

Niniejszym ustanawia się program działań Wspólnoty w dziedzinie ochrony konsumentów, zwany dalej „programem”, na okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2013 r.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 17
Artykuł 2 ustęp 1

1. Program stanowi uzupełnienie i wsparcie dla polityk Państw Członkowskich oraz przyczynia się do ochrony **zdrowia**, bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli.

1. Program stanowi uzupełnienie i wsparcie dla polityk Państw Członkowskich oraz przyczynia się do ochrony bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 18 Artykuł 2 ustęp 2

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez **wspólne zadania ogólne i zadania szczegółowe w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów.**

a) Wspólne zadania ogólne w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane przez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 1 do niniejszej decyzji są następujące:

- **ochrona obywateli przed ryzykiem i zagrożeniami będącymi poza kontrolą osób indywidualnych;**
- **zwiększenie umiejętności podejmowania przez obywateli lepszych decyzji w sprawie ich zdrowia i ich interesów jako konsumentów;**
- **oraz włączenie zadań polityki zdrowia i ochrony konsumentów do innych polityk.**

b) Szczegółowe zadania w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane przez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 2 do niniejszej decyzji są następujące:

- **ochrona obywateli przed zagrożeniami dla zdrowia;**
- **promowanie polityk prowadzących do zdrowszego stylu życia;**
- **przyczynianie się do zmniejszenia występowania poważnych chorób;**
- **oraz zwiększenie efektywności i skuteczności systemów zdrowia.**

c) Szczegółowe zadania w dziedzinie ochrony konsumentów realizowane

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez **następujące zadania, wypełniane poprzez działania i instrumenty określone w Załączniku:**

poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3 do niniejszej decyzji są następujące:

- lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;
- lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;
- lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

– lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

- lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;
- lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;
- lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

- zwiększenie umiejętności podejmowania przez obywateli lepszych decyzji w sprawie ich interesów jako konsumentów;

– lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

- zwiększenie udziału społeczeństwa obywatelskiego i zainteresowanych stron w kształtowaniu polityki związanej z ochroną konsumentów;

- włączenie zadań polityki ochrony konsumentów do innych polityk.

- promowanie międzynarodowej współpracy związanej z ochroną konsumentów.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 19 Artykuł 3 ustęp 2 litera a)

a) **60 %** na działania zmierzające do wspierania realizacji celu stanowiącego część polityki Wspólnoty w dziedzinie **zdrowia i** ochrony konsumentów, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 80 %; oraz

a) **50%** na działania zmierzające do wspierania realizacji celu stanowiącego część polityki Wspólnoty w dziedzinie ochrony konsumentów, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 80 %; oraz

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 20 Artykuł 3 ustęp 2 litera b)

b) **60** % wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego, jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów **zdrowotnych i** konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągnięcia kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %. Wznowienie takiego wkładu finansowego nie musi podlegać zasadzie stopniowej degresji.

b) **50%** wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego, jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągnięcia kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %. Wznowienie takiego wkładu finansowego nie musi podlegać zasadzie stopniowej degresji.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 21 Artykuł 3 ustęp 4 a (nowy)

4a. Kryteria oceny, czy zachodzi przypadek wyjątkowej użyteczności, o którym mowa w ust.2 lit. a) i b) oraz ust. 3 ustanawiane są z wyprzedzeniem, w rocznym planie pracy, o którym mowa w art. 7 ust. 1 lit. a).

Poprawka 22 Artykuł 5 ustęp 1

1. Ramy finansowe dla realizacji programu w okresie wskazanym w art. 1 wynoszą

1. Ramy finansowe dla realizacji programu w okresie wskazanym w art. 1 wynoszą

1203 mln EUR.

233,46 mln EUR.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie) oraz rezolucji PE w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 z dnia 8 czerwca 2005 r. (sprawozdanie Böge - perspektywy finansowe).

Poprawka 23

Artykuł 7 ustęp 1 litera a)

a) roczny plan pracy dotyczący realizacji programu określający priorytety i działania, które należy podjąć, w tym podział zasobów i odpowiednie kryteria;

a) roczny plan pracy dotyczący realizacji programu określający priorytety i działania, które należy podjąć, w tym podział zasobów i odpowiednie kryteria, **między innymi obowiązujące kryteria wyboru i przyznawania środków oraz kryteria ustalania poziomu dofinansowania wspólnotowego;**

Poprawka 24

Artykuł 11

Decyzje 1786/2002/WE oraz 20/2004/WE tracą moc.

Decyzja 20/2004/WE traci moc.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 25

Artykuł 12

Komisja przyjmuje wszelkie środki niezbędne do zapewnienia przejścia pomiędzy środkami przyjętymi na podstawie decyzji **1786/2002/WE i 20/2004/WE** a środkami, które będą zrealizowane w ramach niniejszego

Komisja przyjmuje wszelkie środki niezbędne do zapewnienia przejścia pomiędzy środkami przyjętymi na podstawie **decyzji 20/2004/WE** a środkami, które będą zrealizowane w ramach niniejszego programu.

programu.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 26

Załącznik 1

Załącznik 1 zostaje skreślony.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 27

Załącznik 2

Załącznik 2 zostaje skreślony.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 28

Tytuł załącznika 3

ZAŁĄCZNIK 3: Polityka ochrony konsumentów - Działania i środki wspierania

ZAŁĄCZNIK: Działania i środki wspierania, o których mowa w art. 2

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 29
Załącznik 3 sekcja „Cel 1” działanie 3

Działanie 3: Gromadzenie, wymiana, analiza danych i udoskonalenie narzędzi oceny dostarczających podstawę wiedzy naukowej na temat ***narażenia na produkty chemiczne uwalniane przez te produkty.***

Działanie 3: Gromadzenie, wymiana, analiza danych i udoskonalenie narzędzi oceny dostarczających podstawę wiedzy naukowej na temat ***bezpieczeństwa*** produktów ***i usług*** oferowanych konsumentom.

Poprawka 30
Załącznik 3 sekcja „Cel 2” działanie 4 podpunkt 4.5.a (nowy)

4.5.a Europejski dialog z udziałem organizacji konsumenckich, przedstawicieli biznesu - ze szczególnym uwzględnieniem MŚP - oraz Komisji Europejskiej.

Poprawka 31
Załącznik 3 sekcja „Cel 3” działanie 7 podpunkt 7.4. a (nowy)

7.4.a Analiza danych dotyczących urazów i opracowanie wytycznych odnoszących się do dobrych praktyk w powiązaniu z bezpieczeństwem produktów i usług oferowanych konsumentom.

Treść niniejszej poprawki pochodzi z załącznika 1 sekcja „Działania i instrumenty, ppkt 6.1.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 32
Załącznik 3 sekcja „Cel 3” działanie 7 podpunkt 7.4. b (nowy)

7.4.b Opracowanie metod i bazy danych do celów gromadzenia danych dotyczących urazów w powiązaniu z bezpieczeństwem produktów oferowanych

konsumentom.

Treść niniejszej poprawki pochodzi z załącznika 1 sekcja „Działania i instrumenty, ppkt 6.2.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 33

Załącznik 3 tytuł sekcji „Cel 4”

Cel 4 – **Lepsze** informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

Cel 4 - Zwiększenie umiejętności podejmowania przez obywateli lepszych decyzji w sprawie ich interesów jako konsumentów - lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 34

Załącznik 3 sekcja „Cel 4” działanie 10 a (nowe)

Działanie 10a: Poprawa komunikacji z obywatelami UE w zakresie zagadnień dotyczących ochrony konsumentów

10.1. Kampanie na rzecz podnoszenia świadomości.

10.2. Badania

10.3. Konferencje, seminaria, spotkania ekspertów i zainteresowanych stron.

10.4. Publikacje poświęcone zagadnieniom związanym z polityką ochrony konsumentów.

10.5. Dostarczanie informacji on-line.

10.6. Tworzenie i wykorzystanie punktów informacyjnych.

Treść niniejszej poprawki pochodzi z załącznika 1 sekcja „Działania i instrumenty”, pkt 1.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 35

Załącznik 3 sekcja „Cel 4” działanie 13

Działanie 13: Edukowanie konsumentów, łącznie z działaniami skierowanymi do młodych konsumentów oraz udoskonalenie interaktywnych narzędzi edukowania konsumentów.

Działanie 13: Edukowanie konsumentów, łącznie **ze specjalnymi** działaniami skierowanymi do młodych konsumentów, **starszych konsumentów oraz specyficznych grup konsumentów mających ewidentnie mniejsze możliwości obrony swoich interesów** oraz udoskonalenie interaktywnych narzędzi edukowania konsumentów.

Poprawka 36

Załącznik 3 sekcja „Cel 4” działanie 18

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich.

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich, **które są reprezentatywne, działają w sposób demokratyczny i są niezależne.**

Poprawka 37

Załącznik 3 sekcja „Cel 4” działanie 18 a (nowe)

Działanie 18a: Zwiększenie potencjału organizacji konsumenckich w Państwach Członkowskich o krótszej tradycji ochrony konsumentów oraz udziału konsumentów w kształtowaniu polityk.

Poprawka 38

Załącznik 3 sekcja „Cel 4 a” (nowy)

Cel 4a - Zwiększenie udziału społeczeństwa obywatelskiego i zainteresowanych stron w kształtowaniu polityki związanej z ochroną konsumentów;

Działanie 19a: Promowanie oraz wzmocnienie organizacji konsumenckich na poziomie Wspólnoty.

Działanie 19b: Stworzenie sieci pozarządowych organizacji konsumenckich oraz innych zainteresowanych stron.

Działanie 19c: Wzmocnienie organów i mechanizmów konsultacyjnych na poziomie Wspólnoty.

Treść niniejszej poprawki pochodzi z załącznika 1 sekcja „Działania i instrumenty”, pkt 2.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 39

Załącznik 3 sekcja „Cel 4 b” (nowy)

Cel 4b - Włączanie zadań polityki ochrony konsumentów do innych polityk.

Działanie 19d: Opracowanie i zastosowanie metod oceny wpływu polityk i działań Wspólnoty na zagrożenia związane z ochroną konsumentów.

Działanie 19e: Wymiana dobrych praktyk w zakresie polityk krajowych z Państwami Członkowskimi.

Działanie 19f: Badania wpływu innych polityk na ochronę konsumentów.

*Treść niniejszej poprawki pochodzi z załącznika 1 sekcja „Działania i instrumenty”, pkt 3.
Również tytuł celu 4b uległ zmianie.*

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 40

Załącznik 3 sekcja „Cel 4 c” (nowy)

Cel 4c - Promowanie międzynarodowej współpracy związanej z ochroną konsumentów

Działanie 19g: Środki współpracy z organizacjami międzynarodowymi.

Działanie 19h: Środki współpracy z krajami trzecimi nieuczestniczącymi w programie.

Działanie 19i: Zachęcanie do dialogu organizacji odpowiedzialnych za ochronę konsumentów.

Treść niniejszej poprawki pochodzi z załącznika 1 sekcja „Działania i instrumenty”, pkt 4.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. odnośnie do podziału programu na jego elementy składowe (ochrona konsumentów i zdrowie).

UZASADNIENIE (w języku angielskim)

1. Background to, and structure of, the new strategy and the decision proposed by the Commission

A 'programme of Community action in the field of public health (2003-2008)', established by Decision No 1786/2002/EC of the European Parliament and the Council on the basis of Article 152 of the Treaty, is currently in place. Separately from this, there is also a programme of action 'establishing a general framework for financing Community actions in support of consumer policy for the years 2004 to 2007'. The decision establishing this programme, Decision No 20/2004/EC, was taken on the basis of Article 153 of the Treaty.

The Commission is proposing that these two decisions be repealed before the programmes are due to expire and replaced by an integrated programme running for seven years, beginning in 2007. The Commission is convinced that its proposal to integrate the programmes will make Community policy more efficient, coherent and visible, given that both areas have certain shared objectives and similar types of actions are often used to pursue them. Thanks to streamlined administrative and budgetary procedures and with the help of a joint 'executive agency', a joint programme would, in the Commission's view, ultimately deliver savings.

In order to exploit the synergies three 'core joint objectives' and six 'common actions' are set out in the proposal. A budget line is also proposed, with an amount of EUR 1 203 million. In addition, the executive agency set up in 2004 for the public health programme is to be extended and will encompass consumer protection.

In order to respond to stakeholders' expectations, the specific nature of the two policy areas continues to be taken into account and the programme is to retain the specific features of actions in each area and further develop them. Consequently, in addition to the section on common action there is also a separate section on health and a separate section on consumer policy actions and support measures.

2. Rapporteur's comments on the integrated action programme structure

Your rapporteur advocates splitting the integrated programme into a new consumer protection programme and a new public health programme. Neither the practical nor the policy arguments in favour of integrating the aforementioned action programmes are convincing. The synergies aimed at will in practice be much smaller than hoped for. And the economies of scale to which the Commission refers are nowhere demonstrated in the impact study, which runs to many pages. Another argument against an integrated programme relates to the Commission's powers in the two areas, which are too different.

The idea of integrating the programmes also does not square well with the respective social objectives of the civil society organisations involved in the two fields. The same applies to the way in which powers are allocated internally in the Member States, and the fact that, as a rule, they are not only spread across the various departments but, in federal states, also across various policy levels. Furthermore, users of public health services cannot in every respect be

treated in the same way as 'pure' consumers.

In addition to these substantive and institutional reasons, there are also budgetary considerations justifying keeping the two programmes separate. Each sector has greater certainty when it has its own budget line. It is also striking that no one has requested this 'merger' and that, in general, stakeholders (certainly on the consumer side) do not support it.

Your rapporteur therefore proposes - in consultation with the rapporteur for the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, and with the endorsement of the Conference of Presidents - that the proposal be split and that the Committee on the Internal Market and Consumer Protection look only at consumer protection. The following comments therefore deal solely with the consumer protection aspects of the proposed multiannual programme.

3. Rapporteur's comments on the action programme on consumer protection

Article 1 establishes the programme for a seven-year period (2007-2013) as the successor to the current programme, which is repealed in Article 11. This is wholly in accordance with the request made earlier by the Parliament to the Commission (resolution of 8 June 2005 on Policy Challenges and Budgetary Means of the Enlarged Union 2007-2013, Böge report). Although the current consumer programme has not yet expired, it is appropriate to begin in good time with the legislative programme and have it run for a period coinciding with the (hoped-for) interinstitutional agreement on the financial perspective.

Article 2 sets out the objectives, which are fleshed out with actions and instruments in the annex. The key elements of the current programme are retained, but reordered and extended. In future, for example, attention will be paid to deepening knowledge of, and extending scientific data on, consumer demand and behaviour and markets. The development of reliable indicators and benchmarks for consumer policy is also new. If these are subsequently used as an instrument for evaluating the results of programmes, progress will also be possible in this area. In your rapporteur's view, the indicators used up to now are, regrettably, too one-sidedly quantitative and too subjective and could therefore well be improved.

As a consequence of the split, some objectives and actions set out in the list of common objectives and in the annex must be reformulated and moved.

As regards the substance of the concrete actions, more - and explicit - attention needs to be paid to:

- the new Member States, where there is often a less long-standing tradition in the area of consumer protection and consumer involvement in policy, as a result of which awareness of consumer rights and consumer organisations' capabilities are still too limited;
- the ageing of the population, bearing in mind that some older people are among those consumers less able to defend their interests;
- making vulnerable consumers, for whom it is not always possible to guarantee adequate, legally secure protection under the law, and to whom additional attention should therefore be paid in action programmes, more able to defend their interests.

Article 3 lays down the methods of implementation and the maximum amount of the Community's contribution to actions and expenditure for the functioning of certain

organisations. It is noticeable that the ceilings for the Community's financial contribution have been considerably increased and the criteria for allocation, as well as the conditions for exceptionally applying higher ceilings, are much less clear than in the current programme. Little justification for this is to be found in the impact study. It is therefore better - unless adequate additional arguments are given by the Commission - to keep the normal maximum at 50% and to agree to the exceptional maxima at the increased level provided that systematic, explicit justification is given for the 'exceptional utility' which is the reason for applying the higher ceiling.

Articles 4, 6 and 7 entrust implementation to the Commission, which is to be assisted by a committee (under the comitology procedure).

Article 5 lays down, subject to later approval by the budgetary authority, the total budget for the whole period of the programme. In view of the splitting of the proposed programme into two separate programmes, this budget should be adjusted. For this purpose, your rapporteur has applied the distribution formula used by the Commission itself, giving a total sum of EUR 233.46 million. This sum represents a considerable increase in the financial resources allocated to the consumer programme. This is justified in the light of - *inter alia* - the impact of the previous enlargement of the European Union and the future enlargement to include countries with a less deep-rooted tradition of consumer protection. It is also in accordance with the aforementioned Parliament resolution of 8 June 2005.

Articles 8 and 9 deal with international aspects. Unlike under the previous programme, provision is rightly made for possible participation by countries covered by neighbourhood agreements, countries involved in accession procedures or applying for membership and certain western Balkan countries.

Article 10 relates to monitoring, (interim) evaluation and dissemination of results.

Article 12 charges the Commission with taking any necessary transitional measures.

Executive agency

In the articles of the proposal there is no reference to possible delegation of implementing powers in respect of the programme to an 'executive agency'. However, mention is made of this in recital 14 and in the Communication from the Commission which is contained together with the proposal in the same Commission document.

In your rapporteur's view, there would be benefits to a decision by the Commission to delegate powers. The Commission would have more room to pursue its policy tasks and would be able to put more of its efforts into adapting the 'acquis' more quickly, taking account of the objectives of 'better regulation'. If the Commission plans to take a decision to delegate powers, your rapporteur recommends that a cost-effectiveness analysis is first carried out, that delegated powers are restricted to logistical and administrative tasks and that they are entrusted to the executive agency set up for the public health programme, the name of which should if necessary be changed. The consumer protection section of the agency should preferably not be called an 'institute'. This would be very misleading in relation to its powers.

Language

Finally, your rapporteur wishes to complain about the inadequate attention, or the complete lack of attention, paid to the translation of Commission documents in this dossier. The extended impact study is available only in a panaché language version (alternately French and English, even within a single chapter). And, moreover, even the two annexes that form part of the communication (which has itself been translated) setting out the strategy and contained in the same COM document, are - in all of the language versions of the document - regrettably only available in English.